



### 去年十一月份貿易總值數字發表

政府統計處今日(星期五)發表的一九八九年十一月份詳細貿易總值統計數字顯示，十一月的商品貿易總值為九百五十八億零二百萬元，與一九八八年十一月比較，變動不大。

一九八九年十一月本港產品出口總值為一百九十四億一千二百萬元，下降百分之三，而轉口貨品總值為三百億四千六百萬元，增加百分之八；因此，一九八九年十一月全部出口貨品的貿易價值為四百九十四億五千八百萬元，較一九八八年十一月增加百分之四，同期比較，一九八九年十一月的進口總值為四百六十三億四千四百萬元，下降百分之四。

一九八九年一月至十一月的商品貿易總值為一萬零三百六十三億四千五百萬元，較一九八八年同期增加百分之十六。同期比較，本港產品出口總值為二千零四十一億八千九百萬元，增加百分之四；轉口貨品總值為三千一百六十八億一千九百萬元，增加百分之二十八。因此，一九八九年頭十一個月出口貨品的貿易總值為五千二百一十億零八百萬元，增加百分之十七；而進口貨品總值為五千一百五十三億三千七百萬元，增加百分之十五。

一九八九年十一月與一九八八年十一月比較，本港產品出口往大部分主要市場的價值均告下降，特別是澳洲(減百分之十七)、英國(減百分之十五)、荷蘭(減百分之十一)和加拿大(減百分之九)。輸往美國、中國和日本的本港產品出口價值則分別下降百分之四、百分之二和百分之二。不過，輸往台灣的本港產品出口價值則大幅增加百分之三十五。

同期比較，南韓、日本、英國、瑞士和西德的進口價值分別下降百分之三十一、百分之二十三、百分之十五、百分之九和百分之五。然而，新加坡、中國、美國、台灣和意大利的進口價值則分別上升百分之十三、百分之十一、百分之六、百分之一和百分之一。

一九八九年十一月與一九八八年十一月比較，經本港轉口往西德、加拿大、美國、英國、新加坡和日本的商品價值均大幅增加，增幅分別為百分之四十二、百分之三十二、百分之二十八、百分之二十、百分之十九和百分之十七。但轉口往中國的貨品價值則下降百分之十九。

一九八九年一月至十一月與一九八八年同期比較，輸往以下市場的本港產品價值均顯著增長，包括台灣(增百分之二十七)、日本(增百分之十六)、中國(增百分之十五)和新加坡(增百分之十二)。不過，輸往英國、荷蘭和西德的則分別下降百分之五、百分之四和百分之三。本港產品輸往美國則維持不變。

一九八九年一月至十一月與一九八八年同期比較，由各主要產品來源地輸入的進口貨值均告上升，有顯著增幅者為中國（增百分之二十八）、意大利（增百分之二十六）、新加坡（增百分之二十二）、台灣（增百分之十九）和美國（增百分之十三）。由西德、瑞士和日本輸入的進口貨值也分別增加百分之六、百分之五和百分之三。

同期比較，經本港轉口往西德、美國、加拿大、英國、澳洲和日本的貨品價值均大幅增加，增幅分別為百分之五十四、百分之四十八、百分之四十六、百分之四十一、百分之三十四和百分之三十。經本港轉口往新加坡、台灣、韓國和中國的貨品價值也分別增加百分之二十七、百分之十九、百分之十四和百分之十二。

文內所載統計數字均以現時的價格計算，並無顧及比較期間兩者當時價格上的差異。有關一九八九年十一月份對外貿易價格與數量變動的分析，將於二月初另行發表。

本港產品輸往香港十個主要市場的變動情況列於附表一。

一九八九年一月至十一月與一九八八年同期比較，本港產品出口價值有所增加者有衣著（增四十七億八千二百萬元，增幅百分之八）；辦公室機器與自動資料處理儀器（增十五億二千一百萬元，增幅百分之十二）；紡織品（增十二億四千五百萬元，增幅百分之九）和人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素和醚纖維素（增九億八千六百萬元，增幅百分之四十三）。至於下降者則有雜項製成品（減十六億五千四百萬元，跌幅百分之六）；電信、錄音及音響設備和儀器（減九億九千七百萬元，跌幅百分之六）。

附表二載列按主要貨品類別計本港產品出口的變動情況。

附表三概列本港十個主要供應地區的進口貿易變動情況。

一九八九年一月至十一月與一九八八年同期比較，各主要商品組別的進口價值均有增長，較明顯的有衣著（增一百一十七億七千二百萬元，增幅百分之四十一）；紡織品（增九十四億九千九百萬元，增幅百分之十七）；雜項製成品（增八十二億五千五百萬元，增幅百分之三十二）；電信、錄音及音響設備和儀器（增七十一億一千八百萬元，增幅百分之二十四）。

進口價值下降的有人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素和醚纖維素（減二十億九千三百萬元，跌幅百分之十一），和道路車輛（減十三億零七百萬元，跌幅百分之十四）。

附表四載列以主要貨品類別計進口貨品的變動情況。

附表五載列轉口往香港十個主要市場的貨品變動情況。

一九八九年一月至十一月與一九八八年同期比較，轉口貨品價值增長較明顯者有雜項製成品（增一百三十一億三千五百萬元，增幅百分之五十一）；衣著（增一百一十九億零五百萬元，增幅百分之五十四）；紡織品（增七十九億四千三百萬元，增幅百分之二十六）；電信、錄音及音響設備和儀器（增七十五億一千七百萬元，增幅百分之四十三）。轉口價值下降者有人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素和醚纖維素（減十二億二千五百萬元，跌幅百分之十四）；道路車輛（減四億八千萬美元，跌幅百分之十二）。

附表六列出以主要貨品類別計的轉口變動情況。

按貨品及國家計的貿易價值詳細統計數字載於各貿易統計報告內。

一九八九年十一月號「香港貿易統計摘要」於一月十五日左右在政府刊物銷售處發售，每本九元五角。

至於詳細分析一九八九年十一月份進口、出口及轉口情況的較全面報告「香港對外貿易」於一月二十日左右發售，每本十七元五角。

訂購此等報告書者，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：八四二八八零二）。至於查詢有關貿易統計數字，則可致電政府統計處（電話：八二三四九一五）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場的變動情況

主要市場	一九八九年十一月		一九八九年十一月與一九八八年十一月比較		一九八九年十一月至一九八九年十一月與一九八八年十一月比較	
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
美國	6,372	- 4	65,947	*		
中國	3,757	- 2	39,723	+ 15		
西德	1,299	*	13,933	- 3		
英國	1,219	- 15	13,233	- 5		
日本	1,120	- 2	11,970	+ 16		
新加坡	435	- 9	5,745	+ 7		
加拿大	527	- 1	5,326	+ 12		
荷蘭	379	- 11	4,209	- 4		
台灣	443	+ 35	3,996	+ 27		
澳洲	363	- 17	3,844	+ 2		

\*表示少於百分之零點五

貨品類別	一九八九年十一月 (百萬元計)	一九八九年十一月與一九八八年十一月比較 (變動百分率)	一九八九年一月至十一月 (百萬元計)	一九八九年一月至十一月與一九八八年同期比較 (變動百分率)
衣物和衣飾	6,199	+ 7	64,423	+ 8
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	2,330	- 16	25,918	- 6
攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表	1,723	- 14	17,899	+ 2
電動機械、儀器和用具及零件	1,523	- 3	16,471	+ 3
紡紗、布料、製成品及有關製品	1,553	*	15,317	+ 9
電信、錄音及音響設備和儀器	1,381	- 19	14,810	- 6

\*表示少於百分之零點五

附表三：十個主要供應地區之進口貿易變動情況

主要來源地	一九八九年十一月 (百萬元計)	一九八九年十一月與一九八八年十一月比較 (變動百分率)	一九八九年一月至十一月 (百萬元計)	一九八九年一月至十一月與一九八八年同期比較 (變動百分率)
中國	17,375	+ 11	178,710	+ 28
日本	6,852	- 23	85,755	+ 3
台灣	4,468	+ 1	47,285	+ 19
美國	3,782	+ 6	42,639	+ 13
南韓	1,834	- 31	23,505	*
新加坡	1,901	+ 13	20,429	+ 22
西德	1,149	- 5	12,525	+ 6
英國	1,057	- 15	11,953	+ 2
義大利	779	+ 1	9,220	+ 26
瑞士	825	- 9	8,727	+ 5

\*表示少於百分之零點五

附表四：以主要貨品類別計進口貨品之變動情況

貨品類別	一九八九年十一月 (百萬元計)	一九八九年十一月與一九八八年十一月比較 (變動百分率)	一九八九年一月至十一月 (百萬元計)	一九八九年一月至十一月與一九八八年同期比較 (變動百分率)
紡紗、布料、製成品及有關製品	6,145	*	66,187	+ 17
電動機械、儀器和用具及零件	4,618	- 10	52,288	+ 10
衣物和衣飾	4,016	+ 25	40,435	+ 41
電信、錄音及音響設備和儀器	3,615	+ 3	36,373	+ 24
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	3,260	+ 17	34,360	+ 32
攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表	2,432	- 5	26,860	+ 10

\*表示少於百分之零點五

附表五：十個主要市場的轉口貿易變動情況

主要市場	一九八九年十一月 (百萬元計)	一九八九年十一月與一九八八年十一月比較 (變動百分率)	一九八九年一月至十一月 (百萬元計)	一九八九年一月至十一月與一九八八年同期比較 (變動百分率)
中國	8,263	- 19	94,938	+ 12
美國	6,353	+ 28	65,990	+ 48
日本	1,965	+ 17	20,531	+ 30
台灣	1,423	+ 10	14,994	+ 19
南韓	1,128	+ 13	12,260	+ 14
西德	1,206	+ 42	11,766	+ 54
新加坡	997	+ 19	9,981	+ 27
英國	718	+ 20	8,180	+ 41
澳洲	511	*	5,299	+ 34
加拿大	454	+ 32	4,935	+ 46

\*表示少於百分之零點五

附表六：以主要類別計轉口貨品之變動情況

貨品類別	一九八九年十一月	一九八九年十一月與一九八八年十一月比較	一九八九年一月至十一月	一九八九年一月至十一月與一九八八年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
紡紗、布料、製成品及有關製品	3,743	+ 37	38,983	+ 51
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	3,637	+ 3	38,968	+ 26
衣物和衣飾	3,270	+ 40	34,070	+ 54
電動機械、儀器和用具及零件	2,782	- 3	30,685	+ 19
電信、錄音及音響設備和儀器	2,708	+ 17	25,078	+ 43
攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表	1,233	+ 9	12,169	+ 29

酒樓及餐廳行業收入  
去年第三季數字發表

據政府統計處今日(星期五)發表的臨時統計數字顯示，一九八九年第三季酒樓及餐廳行業的總收入價值估計為八十億六千一百萬元，較一九八八年同季上升百分之十六，以數量計則幾乎沒有變動。

八九年第三季酒樓及餐廳行業的購貨總值估計為三十三億八百萬元，較八八年第三季上升百分之十。

按食肆類別分析，與八八年第三季比較，快餐店的總收入，以價值計增幅最大(增百分之二十八)，其次為餐廳(增百分之十九)、中式酒樓(增百分之十五)、其他飲食場所(包括涼茶舖、奶品店及售賣豆腐花等的食品商)(增百分之十四)和酒吧(增百分之五)。

總收入以數量計，快餐店和餐廳的增幅分別為百分之十和百分之四。至於中式酒樓則幾乎沒有變動，而酒吧和其他飲食場所則分別下降百分之一和百分之五。

一九八九年頭三季與八八年同期比較，酒樓及餐廳行業的總收入，以價值計上升百分之十七，以數量計則上升百分之一，購買總值亦上升百分之十四。

總收入以價值計，快餐店、餐廳、中式酒樓和其他飲食場所的增幅分別為百分之二十五、百分之十七、百分之十六和百分之十四，而酒吧則幾乎無變動。

以數量計，快餐店和餐廳的總收入增幅分別為百分之十及百分之三；而中式餐廳，其他飲食場所和酒吧則分別下降百分之一、百分之二和百分之四。

與上一季比較，八九年第三季酒樓及餐廳行業的總收入，以價值計增加百分之十一，以數量計增加百分之六，總購貨額則上升百分之九，但須注意這項比較會受季節性因素影響。

快餐店、餐廳、酒吧、中式餐廳和其他飲食場所的總收入，以價值計分別上升百分之十四、百分之十三、百分之十一、百分之十和百分之四；以數量計，增幅則分別為百分之十、百分之十、百分之八、百分之五及百分之二。

附錄一列出整個酒樓餐廳行業的總收入及總購貨額八九年第二季的修訂數字和第三季的臨時數字。

附錄二列出八九年第二季及第三季每一類酒樓餐廳總收入的價值及數量指數（以一九八四年十月至一九八五年九月期間的按季平均指數為一百）；以及八九年第三季與第二季及八八年第三季調查結果的比較。此外，亦列出八九年頭三季的總收入與八八年同期比較的數字。

一九八九年第三季飲食業的收入及購貨額的調查報告，現已在中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本一元。有關報告的查詢，可向統計處批發及零售業統計科提出，電話五五六五二四零。

附錄一：酒樓餐廳業總收入及購貨總額

一九八九年第二季      一九八九年第三季  
(以百萬元計修訂數字)      (以百萬元計臨時數字)

酒樓餐廳業總收入

7,276

8,061

酒樓餐廳業購貨總額

3,025

3,308

附錄二：一九八九年第二季與一九八九年第三季  
酒樓餐廳行業總收入價值及數量指數比較

(一九八四年十月至一九八五年九月按季平均指數=100)

酒樓餐廳 類別	總收入 指數	一九八九年 第二季	一九八九年 第三季	一九八九年 第三季與一 九八九年第 二季比較		一九八九年 第三季與一 九八八年第 三季比較		一九八九年頭三 季與一九八八年 頭三季比較	
				點數	百分比	點數	百分比	點數	百分比
		(修訂數字)	(臨時數字)						
中式酒樓	價值	151	166	15	10	21	15	22	16
	數量	110	115	5	5	-3	*	-1	-1
餐廳	價值	162	183	21	13	29	19	24	17
	數量	118	130	12	10	5	4	3	3
快餐店	價值	208	237	29	14	52	28	42	25
	數量	163	179	16	10	17	10	15	10
酒吧	價值	123	136	14	11	6	5	1	*
	數量	103	110	8	8	-2	-1	-4	-4
其他飲食 場所	價值	161	168	7	4	20	14	19	14
	數量	119	121	2	2	-6	-5	-3	-2
整個酒樓 餐廳行業	價值	157	174	17	11	25	16	23	17
	數量	115	123	7	6	*	*	1	1

附註：(1)變動數字由未經調整至最近整數的數字計出。

(2)\*代表變動少於零點五。

### 灣仔區明日舉行大廈管理研討會

灣仔政務處明日(星期六)舉辦大廈管理研討會，房屋署、市政總署、勞工處及一間物業管理公司的代表，將於會上講述大廈管理的技巧及有關大廈管理各方面的知識。

舉辦研討會的目的是加強居民對大廈管理的認識及使他們明白良好大廈管理的重要性。

灣仔大廈管理統籌小組房屋事務經理劉永祥在談及現時灣仔樓宇的狀況時表示，最近區內的新趨勢是為二十至三十年樓齡的大廈進行翻新工程，他認為這是個可喜的現象。

他說：「這顯示擁有物業的人士開始明白良好保養可增加樓宇的價值，同時亦可說是灣仔大廈管理統籌小組工作的成果。」

劉永祥表示，統籌小組於過去兩年已着手為五十五幢區內「目標大廈」進行改善工作，而今年小組亦選擇了二十五幢樓宇提供同類服務。這些服務包括改善大廈管理質素、加強鄰舍關係和解決大廈內的環境問題等。

劉永祥將於研討會上主講「灣仔區多層大廈管理常見的問題」。

研討會的其他講者有市政總署環境衛生總督察陳國根、勞工處勞工事務主任區志強、康業服務有限公司物業管理部經理郭燦輝。

各人主講的題目分別是「改善多層大廈環境衛生之方法」、「僱傭條例與大廈管理」、「大廈專業管理的重要性」。

研討會於下午三時於香港會議展覽中心六〇六室舉行，接著是大廈管理展覽，歡迎有興趣的人士踴躍參觀。

編輯注意：

灣仔大廈管理研討會暨專題展覽明日(星期六)下午三時在港灣道一號香港會議展覽中心六〇六室舉行，歡迎派員訪擾。

## 公益金百萬行特別交通措施

運輸署宣布由於公益金百萬行於星期日（一月十四日）舉行，灣仔區將實施以下的臨時交通措施：

- \* 連道由上午八時四十五分至上午九時三十分封閉。
- \* 大坑道以南的藍塘道上段由上午八時至下午二時封閉，除警方特許者外，車輛一律禁止駛入。

### 更改交通路線措施

上午七時三十分至中午十二時正：

- \* 政府大球場與銅鑼灣道之間一段東院道改為單程北行。
- \* 禮頓道與政府大球場之間一段加路連山道西段改為單程東行，車輛只准使用左面行車線。
- \* 樂活道與加路連山道西段之間一段連道改為單程北行（下山），車輛只准使用左面行車線。上午八時四十五分至上午九時三十分則完全封閉。
- \* 連道與大坑道之間一段樂活道改為單程南行（上山），車輛只准使用左面行車線。
- \* 樂活道與藍塘道之間一段大坑道改為單程西行，車輛只准使用左面行車線。上午八時至上午十一時封閉樂活道與藍塘道上段之間一段大坑道東行，車輛一律禁止駛入。
- \* 香港網球中心與位於北行行車線的油站之間一段黃泥涌峽道，由雙線行車改為單線南行（上山）行車。待最後一名步行人士經過此處後，即恢復雙線行車。
- \* 由司徒拔道進入大坑道的車輛須向北轉由藍塘道下山。
- \* 大坑道至軒德孺道之間一段畢拉山道改為單程北行（上山），車輛只准沿左邊行車線行駛。

\* 金馬倫道與灣仔峽交界至金馬倫道約五十米處的北行行車線由上午六時至下午四時軍線雙程行車。

樂活道與加路連山道之間一段連道由上午八時四十五分起封閉，禁止所有車輛駛入。此段連道由上午九時三十分起開放，供樂活道與加路連山道的車輛單程行駛。上山的行車線以交通圓筒分隔，專供步行人士使用。這項改道措施實施至上午十一時止。

上午七時三十分至下午二時，中巴路線第四十一號往北角時，須改經司徒拔道下段、皇后大道東、摩理臣山道、天樂里、軒尼詩道、怡和街、高士威道。

上午十一時至下午五時中巴路線第七、三十八、四十二、七十、七十二、七十六、九十五及九十八號的服務會加強。

上午七時三十分至正午十二時專線小巴路線第十四M號往渣甸山時，須改經禮頓道、黃泥涌道、樂活道；往銅鑼灣時，須改經大坑道、福群道、大坑道、銅鑼灣道、摩頓台、高士威道。

上午七時三十分至正午十二時，專線小巴路線第二十四M號往畢拉山時，須改經皇后大道東、摩理臣山道、禮頓道、希慎道、新寧道、禮頓道、邊寧頓街、怡和街、銅鑼灣道、大坑道。

黃泥涌峽道香港網球中心的停車場於上午七時至上午十一時暫停開放。

往政府大球場第一號停車場通路上的泊車位於上午六時至下午四時暫停開放。只有貼有有效泊車標貼的車輛才可使用政府大球場第一、二及五號停車場。

上午九時三十分至下午五時，大坑道、加路連山道、黃泥涌峽道南行、司徒拔道、天橋南行、香港仔水塘道、漁光道、漁康街，均禁止所有學習司機使用。

— 完 —

中西區家庭教育宣傳運動  
星期日舉行開幕嘉年華會

中西區為期五個月的推廣家庭教育宣傳運動，星期日（一月十四日）在嘉年華會的歡樂聲中隆重開幕。

以「中西家庭齊參與，共享天倫樂無窮」為主題的嘉年華會於下午二時三十分在堅尼地城科士街球場舉行，節目豐富，有綜合表演、攤位遊戲、木偶劇及有獎問答等。

該項戶外活動由中西區區議會社區建設及服務委員會主辦，並由政務處、社會福利署及四個區內志願團體合辦。

嘉年華會舉行前為整個運動的開幕典禮，主禮嘉賓包括中西區政務主任陳美嘉、中西區及離島總福利主任冼楊堃文、區議員張有洪及志願團體代表。

中西區區議會發言人表示，星期日嘉年華會象徵區內家庭教育宣傳運動連串活動圓滿結束。

他說：「過去五個月舉辦的活動極為多元化，包括講座、展覽、心意咭、徵文比賽和家庭營等，而所有活動的主題均圍繞發展和諧家庭關係。」

「區議會為該等活動共贊助逾十四萬經費，從居民的熱烈參與反應看來，推廣家庭教育的目標已經達到。」

發言人同時向區內志願團體，如明愛、男女青年會、均益賢毅社等致意，答謝在主辦連串有意義活動方面所作的貢獻。

他並表示嘉年華會攤位遊戲尚有少量遊戲券在政務處三個諮詢分處及堅道和石塘咀明愛社區中心免費派發。

編輯注意：

中西區推廣家庭教育宣傳運動開幕禮暨嘉年華會星期日（一月十四日）下午二時三十分假西環科士街球場舉行，敬請派員蒞臨。

—— 完 ——

一月至三月差餉  
須本月底前繳交

各差餉繳納人現時應已收到當局根據差餉條例（香港法例第一一六章）徵收上述差餉的通知書。任何差餉繳納人如仍未收到通知書者，可携同以往任何一季的差餉通知書到下述任何一間庫務署辦事處繳款：

- (一) 香港雪廠街十一號中區政府合署西座庫務署中區收支辦事處（由雪廠街橫門入）；
- (二) 香港書局街廿八號國賓大廈一樓庫務署北角分署；
- (三) 九龍彌敦道四〇五號五樓庫務署油蔴地分署（由街市街橫門入）；
- (四) 九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署（太子道與聯合道交界）。

任何差餉繳納人如仍未收到通知書，亦未能提供以往任何一季的差餉通知書者，應即向香港雪廠街十一號中區政府合署西座十樓庫務署差餉組查詢。

任何差餉繳納人如無收到通知書者，仍須依照規定，在一九九〇年一月三十一日下午四時前繳交差餉，否則政府可根據差餉條例第二十二條的規定，按照所欠數目加徵百分之五附加費。如在繳款限期過後六個月仍未清繳，政府可按照所欠數目（包括百分之五附加費在內）再加徵百分之十附加費。

已遞交有效直接付款授權書的人士請注意：差餉應依照通知書指定的辦法，以郵寄方式或在本署任何辦事處繳交，除非通知書載有一將由自動轉帳系統付款」等字樣，則差餉會於一九九〇年一月三十一日由其銀行戶口直接支付。如由銀行戶口直接支付，差餉繳納人須確保其銀行戶口於該日有足夠存款。

差餉繳納人亦須注意：應於上述日期或該日前繳納的款額，已於通知書「應繳總額」一欄內用箭咀指明。空置物業亦須繳納差餉，但已繳數額可在差餉條例第三十條列舉的情形下申請發還。不過，根據第三十(一A)及(二A)條的規定，物業在空置前，如全部或主要供作住宅或停泊車輛用途，或擬供作這些用途，則已繳納的差餉，概不發還（因政府頒令空置的則不在此限）。

為省去排隊的麻煩，庫務署促請差餉繳納人以郵寄支票或匯票方式付款，或盡早前往通知書背頁所列任何辦事處繳交。

### 油蔴地藥欄交通措施

運輸署宣布，農曆新年期間，前往油蔴地藥欄的行人及車輛交通料將增多，該處附近由星期六（一月十三日）午夜至星期五（一月廿六日）午夜實施特別交通措施。

石龍街以南的未命名道路與高打老道之間一段新填地街北行以及新填地街與渡船街之間一段高打老道西行由三線行車改為兩線行車。

石龍街以南的未命名道路由雙程改為單程西行；澄平街改為單程南行；東莞街改為單程西行；並禁止車輛由廣東道北行右轉入東莞街。

新填地街與上海街之間一段石龍街和新填地街與上海街之間一段文明里暫時封閉禁止通車，改為行人專區。

祥瑞街與石龍街以南的未命名道路之間一段廣東道，和廣東道與澄平街之間一段利達街的咪錶泊車位，暫停使用。

上述地點有適當交通標誌指導駕駛人士。

### 公民教育委員會委員今訪社署

公民教育委員會今日（星期五）訪問社會福利署，以進一步了解社署在推廣公民教育方面的工作。

今次是委員會安排的連串訪問之一，目的是加強與參與推廣公民教育工作的政府部門之間的溝通。

社署助理署長（青年及康復）郭家熾與該署高級官員向委員介紹在中央及地區層面進行的推廣公民教育工作。

委員會於一九八六年五月成立，旨在提高本港市民的公民意識和責任。

編輯注意：公民教育委員會訪問社會福利署圖片經由傳真機發放。

### 區域市政局補選 徵求提名候選人

區域市政局會進行補選，以填補因離島選區廖炳有議員去世而出現的議席空缺。該議席空缺的任期直至一九九一年五月三十一日止。

政府憲報下星期五（一月十九日）會刊登公告，徵求提名候選人。由下星期一（一月十五日）起，提名表格可向香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十樓離島政務處或香港灣仔港灣道二十五號海港中心十樓選舉事務處索取。

有意參選的候選人，必須為選民總名冊上的登記選民，並於獲得提名前已在香港通常住滿十年。

候選人可以是香港任何地區的居民，但只可由離島區登記選民提名。每項提名均須有十位贊成人，而每位贊成人只可支持一名候選人。

區域市政局的離島選區，範圍包括整個離島區，登記選民總數為二萬一千七百六十四名。

提名於二月二日截止。除非只有一名獲有效提名的候選人，否則會在二月二十二日進行補選。

查詢可致電離島政務處（八五二四三三四）或選舉事務處（八九三四七九六）。

——完——

### 柴灣交通措施

運輸署宣布，連接柴灣道與小西灣邨之未命名道路由星期日（一月十四日）上午十時起開放通車。

同時，這條近小西灣巴士總站的未命名道路東行行車道最外行車線劃為每日二十四小時巴士專用線。

除專利巴士及獲運輸署署長簽發許可證的車輛外，所有車輛不准進入該巴士專線。

——完——

### 九龍城臨時交通措施

運輸署宣布，合一道與馬頭圍道之間一段天光道東行車線由星期日（一月十四日）上午七時至星期一（一月十五日）凌晨五時暫時封閉，禁止車輛駛入，以便在天光道與馬頭圍道交界進行鹹水管維修工程。

九龍巴士第十七號線往觀塘月華街途中改經佛光街、培正道、高打老道、亞皆老街、太子道西，然後繼續原來路程。

綠色專線小巴十三號線往紅磡碼頭途中改經亞皆老街、太子道西、馬頭涌道、馬頭圍道，然後繼續原來路程。

綠色專線小巴廿八M號往九龍城偉恒昌新邨途中改經常盛街、天光道、亞皆老街、太子道西、馬頭涌道、馬頭圍道，然後繼續原來路程。

上述地點設置交通標誌指導駕車人士。

— 完 —

### 東區巴士總站劃為不准駛入禁區

運輸署宣布，小西灣巴士總站由星期日（一月十四日）上午十時起，劃為二十四小時禁區。除專利巴士及經由運輸署署長發給許可證者外，機動車輛一律禁止駛進上述巴士總站。

— 完 —

### 鯉魚門至三家村渡輪服務

運輸署宣布，由鯉魚門至三家村（橫過酒灣）的持牌渡輪服務時間，由星期日（一月十四日）起，由早上六時至零時十分改為由下午四時至午夜十二時。

— 完 —

### 招標出售政府土地

屋宇地政署現正招標出售一幅位於新界沙田美禾圍的政府土地。

該幅土地面積約九百四十九平方米，供作私人住宅用途，只限一個家庭佔用。一個家庭的定義，由屋宇地政署署長作最後決定，買方必須接受。

建築規約規定，建築商須於一九九三年三月三十一日或以前，完成不少於二百二十八平方米的樓面建築面積。

查閱圖則及索取投標表格、招標公告及章程，可到香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署或九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。

投標文件亦可往沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、葵青、西貢、離島各地政處索取。

截標日期為二月九日正午。

### 防火及反偷電晚會

黃大仙星期日舉行

黃大仙寮屋區防火及反偷電運動星期日（一月十四日）舉行頒獎及綜合晚會，免費歡迎區內寮屋居民參加。

有關活動是該運動的閉幕項目，於當晚八時在鑽石山大磡村休憩處舉行。防火運動期間舉辦的各項比賽的優勝者亦於會上獲頒獎品。

綜合晚會節目豐富，除有歌唱表演外，並有宣傳防火及反偷電信息的話劇表演。

主持頒獎禮的嘉賓包括區議會寮屋區事務委員會主席李盧玉蟬、黃大仙政務主任陳佩珊、消防事務處九龍中部區長林中明、中華電力有限公司代表梁瑞忠、運動工作小組主席李玉華等。

為期四周的運動由區議會寮屋區事務委員會主辦，於去年十二月十七日展開。

### 編輯注意：

黃大仙寮屋區防火及反偷電運動頒獎及綜合晚會星期日（一月十四日）晚上八時在鑽石山大磡村新興路休憩處舉行，歡迎派員訪攝。

### 禁毒明信片免費派發

禁毒常務委員會今日（星期五）在中環郵政總局免費派發一萬二千套紀念該會成立廿五周年的特別明信片。

布政司署禁毒處發言人說：「這是首批派發的明信片，委員會共印備四萬一千多套供市民索取。」

他續說：「發行紀念明信片得到香港華人銀行鼎力支持，撥出六萬元，是私人機構贊助禁毒常務委員會的第二項計劃。」

明信片共有四款，設計取材自郵政局即將發行的馬年生肖紀念郵票。郵票的設計為形態各異的馬匹刺繡圖案。明信片在下列日期和地點免費派發，先到先得。

屯門屯喜路屯門中央郵局（一月十五日）；

沙田九廣鐵路大樓沙田中央郵局（一月十六日）；

尖沙咀中間道尖沙咀郵局（一月十七日）。

派發時間由每日早上十時開始，派完即止。每人每次只限索取一套。此外，市民亦可由今日至星期三（一月十七日）期間前往香港華人銀行總行及各分行索取明信片。

編輯注意：有關明信片派發情形的照片經由傳真機發放並置稿箱備取。

———  
| 完 |

### 沙田節星期日閉幕

沙田明愛中心禮堂星期日（一月十四日）晚設四十五席傳統鄉村盆菜晚宴，作為一個月長的沙田節閉幕項目之一。

盆菜是新界鄉村在春、秋二祭及節日慶典中的傳統菜式，以一個木盆或錫盆承載農村食物。

藉這次「懷舊鄉村歡宴」特別晚宴，沙田區的鄉紳、區議員、社區領袖、政府官員及曾在沙田服務的政府官員得以聚首一堂，共話當地在過去十年的成就。

當日早上，沙田節風貌小組亦會在沙田中央公園結客場舉行傳統風貌嘉年華及攤位遊戲，歡迎區內外人士參加。

二十個攤位將示範各式各樣的傳統手工藝及食物製造，如織草蓆、繩結、藝術屈字、相學、製糯米糍、龍鬚糖、蛋卷等。

嘉年華會表演包括魔術和歌唱，及少年警訊的舞蹈。

特別吸引小朋友的相信會是一隻大型的玩具吹氣飛機。

免費遊戲券約於當日上午十時四十五分在中央公園結客場派發。

閉幕典禮於上午十一時在露天劇場舉行，主禮嘉賓包括沙田政務專員翁榮雄、區議會主席吳燦林、沙田節統籌委員會主席王寶明、立法局議員兼沙田區議員黃宏發。

第十屆沙田區舞蹈比賽頒獎典禮暨優勝者表演晚會在晚上七時卅分於沙田大會堂演奏廳舉行。

屆時十四隊優勝隊伍及四隊邀請隊將表演兒童舞、爵士舞、芭蕾舞、東方民族舞、西方民族舞、社交舞及舞劇等。

編輯注意：

沙田節星期日（一月十四日）閉幕，歡迎派員訪攝下列活動：

閉幕典禮——上午十一時在沙田中央公園結客場舉行。

懷舊鄉村歡宴——下午六時在沙田大圍文禮路十八至廿四號沙田明愛中心禮堂舉行。如需餐券，可與沙田政務處新聞主任李張嫻珠聯絡。

第十屆沙田區舞蹈比賽頒獎典禮暨優勝者表演晚會——下午七時卅分在沙田大會堂演奏廳舉行。

——完——

## 註冊總署發表去年統計數字

註冊總署署長紀禮遜今日(星期五)發表一九八九年田土註冊處的統計數字時指出，港島、九龍及新九龍各區登記的樓宇買賣契約共有六萬一千三百六十五份，與一九八八年比較下跌百分之七點七。

然而，這些契約的總值則由八八年的七百九十九億八千六百萬港元增至八九年的八百九十七億元，上升百分之十二點一。

去年市區登記的樓宇轉讓文件有八萬七千六百七十六份，一九八八年的數字則為九萬零四百八十六份。

由註冊總署代表房屋委員會辦理的居者有其屋計劃單位的轉讓佔一萬零七百零九宗，而一九八八年則為四千四百一十八宗。

去年樓宇轉讓總值亦增至九百八十八億四千二百萬元，較一九八八年的七百九十億九千六百萬元上升百分之二十五。

地段及分段轉讓有七百六十宗，比八八年下跌百分之二十三點四。此類轉讓之總值為三百一十一億七千六百萬港元，比一九八八年的三百二十四億一千一百萬元下跌百分之三點八。

去年市區登記的樓宇按揭有六十宗，其他按揭則有九萬零八百二十二宗，八八年的樓宇按揭則為五十五宗，其他按揭為九萬七千四百二十三宗。

去年登記的樓宇按揭總值為二十五億五千五百萬元，比八八年的七億八千三百萬元上升百分之二百二十六點二。

除樓宇按揭以外的其他按揭總值為五百九十五億九千七百萬元，較八八年的七百四十億三千四百萬元下跌百分之十九點五。

清還契據及收據顯示，一九八九年所有市區按揭還款為三百五十億三千萬元，較八八年的二百八十六億五千六百萬元增加百分之二十二點二。

去年市民到市區田土註冊處查閱文件的數目共有一百五十六萬五千一百六十七宗，比八八年下跌百分之六點一。

市區和新界區共有二千零九十五宗還地和收地，總賠償額為十五億六千七百萬元，一九八八年則有一千三百零九宗，賠償額為七億一千四百萬元。

一九八九年註冊總署的七間新界地區田土註冊處共登記了二十三萬八千零二十二份契約，再次創下最高紀錄。該等契約包括四萬三千六百六十八份樓宇買賣契約、五萬八千二百九十三份樓宇轉讓文件、四千七百三十五份地段及分段轉讓文件、四十五份樓宇按揭、六萬三千三百三十四份其他按揭和三萬七千六百六十四份清還收據、還契及清還債款證明書。

它們的總值分別為三百二十三億三千七百萬元、三百三十億五千八百萬元、一百四十一億二千七百萬元、十一億元、一百五十一億四千六百萬元和九十三億四千七百萬元。

紀禮遜表示，雖然去年六、七、八月期間上述數字下跌約百分之二十，但數字反映了物業市場去年的持續活躍情況和新界地區持續都市化的趨勢。

全香港現有一百二十一萬三千名已登記的物業業主，比一九八八年底增加九萬六千七百九十一名或百分之八點七，而八八年的數字則較一九八七年上升百分之九。

一九八九年在市區及新界共有一千三百八十宗政府土地交易完成，一九八八年則有一千一百二十五宗。其中完成之較重要政府土地交易有下列各項：

(一)一月二十四日以七億五千萬元地價批出藍田鯉魚門道一幅四萬七千平方米土地（新九龍內地段六零四六號）與新香港隧道有限公司，作非工業（貨倉及酒店除外）用途。

(二)一月二十五日，以公開拍賣方式出售灣仔港灣道一幅面積七千二百三十平方米的土地（內地段八六四三號）與CHEER CITY PROPERTIES LIMITED 和 PROTASAN LIMITED，地價為三十三億五千萬元，作非工業（包括酒店及/或酒店式樓宇，但不包括貨倉和私人住宅）用途。

(三)二月十三日批出西貢大埔仔一幅面積五十八點七公頃的土地（二二七約地段八四六號）與香港科技大學，用作興建科技大學和其他附屬設施。

(四)三月二十八日，以公開拍賣方式出售一幅位於大埔第二十二區面積二點二一五公頃的土地（大埔市地段六十六號）與ALLWAYS SUCCESSES DEVELOPMENT LIMITED，地價為七億元，作私人住宅用途。

(四)八月三日，以現金投標方式出售一幅位於花園道的土地（內地段八八八號）與SHINE HILL DEVELOPMENT LIMITED，該幅土地面積為八千五百四十六平方米，地價為二十七億元，作非工業（貨倉及住宅除外，但包括酒店及酒店式樓宇）用途以及公眾停車場。

(六)十二月二十一日，以現金投標方式批出一幅位於香港山頂道的土地（郊區建屋地段第三號）與STOCKET LIMITED，土地面積為一萬一千二百二十平方米，作非工業用途。地價為三億二千八百萬元。

(七)十二月二十八日，以公開拍賣方式出售一幅位於又一邨達之路的土地（新九龍內地段五九八三號）與GRANNIS LIMITED，土地面積為二萬七千三百平方米，作私人住宅用途。地價為十億六千五百萬元。

新界的八間田土註冊處，其中七間已由註冊總署接管，員工數目和辦事處設施都有重大改善。該署並準備於今年接管餘下的北區註冊處。

— 完 —

#### 反黑社會嘉年華 離島星期日舉行

離島區反黑社會運動嘉年華星期日（一月十四日）下午在坪洲消防局廣場舉行，歡迎離島區居民參加。

嘉年華於下午二時三十分開始，內容包括歌唱表演及反黑社會資料展覽，觀眾可免費入場。

這是離島區撲滅罪行委員會主辦的反黑社會運動的部分活動，目的在呼籲島民遠避黑社會活動，鼓勵島民向警方舉報該等活動，並宣傳「洗脫三合會會籍計劃」。

屆時，立法局議員林偉強和離島區指揮官汪樂和將應邀主持開幕禮。

此外，較早時在區內中小學舉行的反黑社會海報設計比賽的優勝者將出席接受獎品，而六十四幅參賽作品亦將在場展出。

— 完 —

一九八九年註冊總署的七間新界地區田土註冊處共登記了二十三萬八千零二十二份契約，再次創下最高紀錄。該等契約包括四萬三千六百六十八份樓宇買賣契約、五萬八千二百九十三份樓宇轉讓文件、四千七百三十五份地段及分段轉讓文件、四十五份樓宇按揭、六萬三千三百三十四份其他按揭和三萬七千六百六十四份清還收據、還契及清還債款證明書。

它們的總值分別為三百二十三億三千七百萬元、三百三十億五千八百萬元、一百四十一億二千七百萬元、十一億元、一百五十一億四千六百萬元和九十三億四千七百萬元。

紀禮遜表示，雖然去年六、七、八月期間上述數字下跌約百分之二十，但數字反映了物業市場去年的持續活躍情況和新界地區持續都市化的趨勢。

全香港現有一百二十一萬三千名已登記的物業業主，比一九八八年底增加九萬六千七百九十一名或百分之八點七，而八八年的數字則較一九八七年上升百分之九。

一九八九年在市區及新界共有一千三百八十宗政府土地交易完成，一九八八年則有一千一百二十五宗。其中完成之較重要政府土地交易有下列各項：

(一)一月二十四日以七億五千萬元地價批出藍田鯉魚門道一幅四萬七千平方米土地（新九龍內地段六零四六號）與新香港隧道有限公司，作非工業（貨倉及酒店除外）用途。

(二)一月二十五日，以公開拍賣方式出售灣仔港灣道一幅面積七千二百三十平方公尺的土地（內地段八六四三號）與CHEER CITY PROPERTIES LIMITED 和 PROTASAN LIMITED，地價為三十三億五千萬元，作非工業（包括酒店及/或酒店式樓宇，但不包括貨倉和私人住宅）用途。

(三)二月十三日批出西貢大埔仔一幅面積五十八點七公頃的土地（二二七約地段八四六號）與香港科技大學，用作興建科技大學和其他附屬設施。

(四)三月二十八日，以公開拍賣方式出售一幅位於大埔第二十二區面積二點二一五公頃的土地（大埔市地段六十六號）與ALLWAYS SUCCESSES DEVELOPMENT LIMITED，地價為七億元，作私人住宅用途。

(四)八月三日，以現金投標方式出售一幅位於花園道的土地（內地段八八八號）與SHINE HILL DEVELOPMENT LIMITED，該幅土地面積為八千五百四十六平方米，地價為二十七億元，作非工業（貨倉及住宅除外，但包括酒店及酒店式樓宇）用途以及公眾停車場。

(六)十二月二十一日，以現金投標方式批出一幅位於香港山頂道的土地（郊區建屋地段第三號）與STOCKET LIMITED。土地面積為一萬一千二百二十平方米，作非工業用途。地價為三億二千八百萬元。

(七)十二月二十八日，以公開拍賣方式出售一幅位於又一邨達之路的土地（新九龍內地段五九八三號）與GRANNIS LIMITED。土地面積為二萬七千三百平方米，作私人住宅用途。地價為十億六千五百萬元。

新界的八間田土註冊處，其中七間已由註冊總署接管，員工數目和辦事處設施都有重大改善。該署並準備於今年接管餘下的北區註冊處。

— 完 —

#### 反黑社會嘉年華 離島星期日舉行

離島區反黑社會運動嘉年華星期日（一月十四日）下午在坪洲消防局廣場舉行，歡迎離島區居民參加。

嘉年華於下午二時三十分開始，內容包括歌唱表演及反黑社會資料展覽，觀眾可免費入場。

這是離島區撲滅罪行委員會主辦的反黑社會運動的部分活動，目的在呼籲島民遠避黑社會活動，鼓勵島民向警方舉報該等活動，並宣傳「洗脫三合會會籍計劃」。

屆時，立法局議員林偉強和離島區指揮官汪樂和將應邀主持開幕禮。

此外，較早時在區內中小學舉行的反黑社會海報設計比賽的優勝者將出席接受獎品，而六十四幅參賽作品亦將在場展出。

— 完 —

漁業諮詢委員會委員  
今午訪長埔與大龍農場

漁業諮詢委員會委員今午（星期五）前往元朗長埔視察農業復耕計劃的進展，並參觀位於上水的政府大龍試驗農場，了解引入外國蔬菜在本港種植的情況。

委員在漁農處職員的陪同下，首先到達長埔。長埔和上水鵝墩於一九八八年中同被選作進行試驗農業復耕計劃的地點。

是項計劃的目的是鼓勵農民積極利用可供耕作的土地，並協助使現時已不從事種植的農民或有意從事耕作的人士有地可耕。

委員獲悉雖有種種困難，該計劃仍穩定進展。現時，長埔和鵝墩共有八點七公頃可供耕作而丟荒的土地重新用作種植蔬菜及鮮花。

一行人等後來又前往大龍實驗農場，以了解漁農處現時如何向本地農民推廣種植外國品種蔬菜的新育苗方法——集體菜苗生產系統。委員並獲悉買家對本地培植的外國蔬菜初步反應良好。

委員對農場菜田展示的三十類共一百二十種外國蔬菜興趣極大，在品嚐過其中一種超甜粟米後，更是讚不絕口。

—————

編輯注意：

有關漁業諮詢委員會今日訪問大龍農場的照片經由傳真機發放並置稿箱備取。

——完——

成衣廠虛報資料  
被判罰款卅六萬

一名成衣廠商今日（星期五）承認在申請把七千件雪褸及鬆身上褸運往西德時，在紡織品出口證上虛報資料，被判罰款三十六萬元。

該批綿質貨物約值一百萬元。

被告為藝林製衣廠，在北九龍裁判署承認控罪。

案情透露在去年八月，貿易署收到被告公司兩張紡織品出口簽證申請，把六千九百八十四件男裝百分百綿質梭織雪襪和鬆身上襪輸往西德。

被告公司在申請表上報稱，申請表格所載的貨物的產地來源為香港。

海關人員其後在調查中發現，該批成衣製品的縫紉過程其實分判在中國承造。

凡以香港作產地來源的貨物，其主要製造過程必須在本港進行，而在製造針織雪襪及鬆身上衣時，縫紉是一項主要過程。

——完——

#### 消防處展開避風塘防火運動

港島消防總區屬下海務區今日（星期五）起在避風塘展開農曆新年防火運動。

該項運動是趁春節期間，大部分漁民回港將漁船碇泊避風塘渡新歲的機會，宣傳防火的重要。

滅火輪由今日至一月二十六日（星期五）除夕，及一月三十日（年初四）至二月二日（年初七），每日前往香港仔和筲箕灣避風塘。

消防人員會播放防火宣傳聲帶，並向漁民及艇戶派發防火宣傳單張。

滅火輪亦於今日至年初四期間，每日前往油蔴地及銅鑼灣避風塘，進行同樣宣傳。

此外，滅火輪亦會在農曆在新年期間前往柴灣、屯門及長沙避風塘。

—————

編輯注意：

滅火輪前往香港仔避風塘宣傳防火的圖片經由傳真機發放並置稿箱備取。

——完——

## 第十二屆臺灣藝術節 節目多姿彩盡顯繽紛

以「荃新意念，藝采飛揚」為主題的第十二屆臺灣藝術節下星期五（一月十九日）至三月二日舉行，推出四十多項逾七十場精彩演藝項目予市民觀賞。

臺灣政務專員蕭偉全今日（星期五）在記者會上表示，每年一度的臺灣藝術節是區內盛大而極具意義的文娛活動，除邀請著名藝術家及演藝團體表演外，舉辦藝術節亦旨在鼓勵地區藝術團體積極參與，交流觀摩，藉此提高區內文娛活動的表演及觀賞水平。

蕭偉全說：「今屆臺灣藝術節於下周五揭幕，開幕典禮特邀得廣州和鹿兒島的藝術團，加上臺灣的兒童表演團體與客串嘉賓小柏林攜手演出，構成中、日、港文化藝術交流的國際兒童匯演。」

在介紹藝術節的詳情時，執行委員會主席張中仁說，今屆節目豐富多姿，計有雞鳳鳴劇團演出名劇「紫釵記」、「牡丹亭驚夢」、「多情紅粉布衣郎」、「潯陽江上月」、「游龍戲鳳」、「九天玄女」；浙江小百花越劇團演出一折子戲精華「紅絲錯」、「雙珠鳳」、「陸游與唐琬」、「五女拜壽」；江蘇無錫歌舞團綜合演出生動活潑的「太湖情——神話傳說篇」。

張中仁說：「其他項目包括香港交響樂團『新年快樂』合家歡音樂會；中天製作話劇『櫻桃園』；進念二十面體的現代折子戲『相睇』；默·寄默劇團的面具默劇『喬遷之喜』；唐健垣和區君祥的南音演唱會；大衛及意象樂隊爵士樂音樂會；聲藝協進會湊合民歌精英如區瑞強、鄧惠欣、崔炎德等演出『樂聚臺灣民歌』，以及由杜德偉、黃凱芹、浮世繪、草蜢、許志安、譚耀文、陳德彰擔綱的流行音樂會『偶像喜相逢』。」

除上述項目外，另有絲韻歌聲曲藝團的「星腔會串」；荃峰粵劇團的「帝女花」；多層株式會社的「三打白骨精」；臺灣文藝康樂協進會的「香江風采舞翩跹」；黃安源、項斯華、俞遜發的中國器樂大師演奏會「梅花三弄」；香港民族藝術團的「嚴健民作品音樂會」；臺灣青年中樂團音樂會；包黛詩、鄒琮鋼琴演奏會；唐尼采蒂三重奏音樂會。

戲劇方面，有荃灣青年創藝社的「小城風光」、荃灣聯校劇社的「捕捉女皇」、芳流劇社的「似真還是假」等。

電影方面，「國語片的黃金時代」電影專輯將選擇張徹、李翰祥、陶秦、胡金銓等電影大師的名片如「不了情」、「藍與黑」、「獨臂刀」、「江山美人」、「倩女幽魂」、「何日君再來」等，讓觀眾重溫昔日電影風華。

展覽方面，除展出區議會「藝術培育計劃」的展品外，亦有題為「笑論人間」的當代香港專欄漫畫展。此外，另有多項免費戶外演藝項目供居民觀賞。

第十二屆荃灣藝術節由荃灣區議會、荃灣政務處、荃灣文藝康樂協進會合辦，經費預算達二百萬元，部分由區議會、區域市政局與區內熱心機構及人士贊助。

藝術節小冊現已在荃灣政務處各諮詢處派發，門票於荃灣大會堂及各城市電腦售票網發售。電話訂票為七三四九〇〇九；查詢可電四一四〇一四四或四一四九六六二。

— 完 —

#### 社會福利服務工作小組 設五小組委會進行工作

社會福利政策及服務工作小組今日（星期五）通過設立五個小組委員會，分別研究社會福利服務的各個指定課題。

這五個小組委員會負責研究的課題分別為家庭服務（包括幼兒服務）、老人服務、青少年服務、社會保障和支援服務。

社會福利署各助理署長將擔任與其職務範圍有關的小組委員會主席。

至於小組委員會的成員，目前正由工作小組提名，並會盡快委任。他們會於日內獲個別通知。小組委員均來自志願機構，在所屬行業頗具資歷。

工作小組由衛生福利司黃錢其濂任主席。

黃錢其濂在會議席上重申訂跨越九十年代的社會福利服務白皮書的目的，並應委員的建議作出下列兩項澄清：

（一）應邀請市民大眾就某些指定的社會福利服務發表意見，哪一類服務他們認為不足或不合時宜，並建議可如何作出改善。（這些服務包括家庭及幼兒服務、老人服務、少年服務、社會保障、支援服務）。

（二）工作小組強調諮詢是一項持續工作，同時，每一次工作小組會議後及在完草擬白皮書前，市民都會再有機會發表意見。

黃錢其濂對工作小組成員就各項課題互相坦誠交換意見和支持表示十分高興，因為他們是所屬行業的專家。她深信白皮書會十分成功。

— 完 —